

Porównanie tłumaczeń II Samuela 20:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zdarzyło się jednak, że znalazł się tam pewien niegodziwy człowiek* imieniem Szeba,** syn Bikriego,*** Beniaminita.**** Zadał on w róg i powiedział: Nie mamy udziału w Dawidzie, nie mamy dziedzictwa w synu Jiszaja – każdy do swoich namiotów,***** Izraelu!*****1)2)3)4)5)6)

¹⁾ niegodziwy człowiek, אִישׁ בְּלִיעַל, człowiek Beliala.

²⁾ Szeba, שֵׁבַע, czyli: siedem lub: przysięga, krewny Saula (?), zob. <x>90 9:1</x>.

³⁾ Bikri, בִּקְרִי, czyli: młody.

⁴⁾ Beniaminita, בִּנְיָמִי, por. w <x>90 9:1</x>, 4; <x>190 2:5</x>.

⁵⁾ namiotów, לְאֹהֲלָיו, przyp. tiq : לְאֹהֲלָיו, czyli: do swoich bóstw.

⁶⁾ <x>110 12:16</x>; <x>140 10:16</x>